

РУССКИЕ НЕОПРЕДЕЛЕННЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ С ЧАСТИЦАМИ *-ТО*, *-ЛИБО*, *-НИБУДЬ*, *КОЕ-*



Eugenija Ćuto

Sveučilište u Zadru, Odsjek za ruski jezik i književnost.

Статья посвящена неопределенным местоимениям русского языка, образованным при помощи частиц *-то*, *-либо*, *-нибудь*, *кое-*. Выбор темы объясняется отсутствием эквивалентов подобных местоимений, различающихся по степени определенности, в хорватском языке, что вызывает значительные трудности в обучении русскому языку как иностранному хорватских студентов. В статье дается обзор основных значений местоимений с префиксом *кое-* и постфиксами *-то*, *-либо*, *-нибудь*, обращается внимание на семантическую разницу отдельных частиц, даются варианты перевода местоимений на хорватский язык. Кроме того, описаны основные способы выражения морфологических категорий в неопределенных местоимениях. В конце приводятся примеры наречий, с которыми частицы *кое-*, *-то*, *-либо*, *-нибудь* образуют единое целое с собственным лексическим значением.

Ключевые слова: неопределенное местоимение, абсолютная неопределенность, относительная неопределенность, препозитивное и постпозитивное употребление, морфологическая категория.

Местоимения (лат. *pronomen* – *вместо имени*) – это слова, которые непосредственно не называют предметы и их признаки, а лишь у к а з ы в а ю т на них, например: *некто* – какой-то человек (без различия пола); *нечто* – какой-то предмет или какое-то животное; *некий человек* – не известный близко человек или человек, которого я не хочу назвать; *он* – то существо или тот предмет, о котором идет речь, и т.п. Конкретное значение местоимения получают только в условиях связной речи.

По своему значению все местоимения делятся на следующие разряды:

1. Л и ч н ы е: *я, мы, ты, вы, он, она, оно, они* и в о з в р а т н о е: *себя*.
2. П р и т я ж а т е л ь н ы е: *мой, наш, твой, свой*.
3. В о п р о с и т е л ь н о - о т н о с и т е л ь н ы е: *кто, что, какой, который, чей, каковой*.



4. Указательные: *этот, тот, такой, этаким, сей.*
5. Определительные: *сам, самый, весь, всякий, каждый.*
6. Отрицательные: *никто, ничто, ничей, никакой, некого, нечего.*
7. Неопределенные: *некто, нечто, некоторый, кто-то, что-то, какой-то, чей-то, кто-либо, что-либо, какой-либо, который-либо, кто-нибудь, что-нибудь, какой-нибудь, чей-нибудь, кое-кто, кое-что, кое-какой.* (Грамматика, 1960)

Местоимения неопределенные дают общее, приблизительное указание на предмет или признак и оставляют невыясненным, неизвестным, точно не определенным конкретное представление о предмете, лице, качестве, свойстве, принадлежности предмета или порядковом месте его в ряду однородных предметов.

В этот вечер Казбич был угрюмее, чем когда-нибудь. (Лермонтов, Бэла); *Я все шел, и уже собирался было прилечь где-нибудь до утра, как вдруг очутился над страшной бездной.* (Тургенев, Бежин луг); *Мне как-то раз случилось прожить две недели в казачьей станице на левом фланге.* (Лермонтов, Фаталист).

Неопределенные местоимения образуются от относительно-вопросительных местоимений при помощи специальных частиц. Неопределенные частицы *кое-, -то, -либо, -нибудь* могут быть приравнены по своим функциям к приставкам и суффиксам.

Однако употребление в косвенных падежах с предлогами еще мешают полному слиянию частиц с местоимением, напр.: *кое с чем, кое о ком, кое в чем.* Частицы *-то, -либо, -нибудь* всегда постпозитивны (*что-то, что-либо, как-нибудь*), частицы *кое-, кой-* препозитивны (*кое-кто, кой-какой*). Местоимения с частицей *кой-* *кой-кто, кой-что, кой-какой* - свойственны разговорной речи. Местоимения с частицей *кое-* (*кой-*) допускают постановку предлога между частицей и собственно местоимением, напр.: *кое перед кем, кое у кого, кое от чего, кое без чего.* (Грамматика, 1960) В разговорной речи у неопределенных местоимений с префиксом *кое-, кой-* предлог может стоять не только после префикса (*кое с кем, кое к кому, кое на что*), но и перед ним: *от кое-чего отказался, для кое-кого постарается сделать, о кое-чем попросил, с кое-кем посоветовался.* Если местоимения с частицами *-то, -либо, -нибудь* употребляются с предлогами, то предлоги ставятся перед местоимениями (*от кого-нибудь, с кем-либо, у кого-то*). (Пулькина, 1977)

Местоимения с частицей *-либо* и местоимения с частицей *-нибудь* имеют одинаковое значение. Разница заключается в стилистической окраске. Местоимения с частицей *-либо* употребляются обычно в книжной речи:

Это вряд ли прибавит что-либо существенное к тому, что уже сказано.

Местоимения с частицей *-нибудь* употребляются и в разговорной и книжной речи: *Я, может быть, что-нибудь не так сказала?* (М. Горький) *Художественное произведение лишь тогда значительно и полезно, когда оно в своей идее*



содержит какую-нибудь общественную задачу. (Чернышевский)

Различие между местоимениями с частицей *-то* и частицей *-нибудь* достаточно ощутимо. Оно заключается в том, что частица *-то* придает значение „известно говорящему что или кто, но возможно, что известно другим”, а частица *-нибудь* придает значение „известно ни говорящему, ни другим” или „безразлично что или кто”. Например:

Он стал звать кого-то на помощь (неизвестно кого для лица говорящего).

Он стал звать кого-нибудь на помощь (безразлично кого).

Кто-то тихо постучал в дверь. (это значит: „постучал определенный человек, но говорящий не знает, кто это”)

Позови кого-нибудь (т.е. всё равно кого).

Что-то с шумом упало на пол. (это значит: „упала определенная вещь, но говорящий не знает, что это”)

Дайте мне что-нибудь почитать (т.е. всё равно что). (Пулькина, 1977)

Местоимения с частицей *кое-* (*кой-*) употребляются тогда, когда в предложении говорится об известном самому говорящему, но неизвестном другим:

Я хочу рассказать тебе кое о чем. (говорящий знает, о чем он хочет рассказать, а собеседник не знает)

Местоимения с частицей *кое-* могут употребляться в значении *некоторый*.

Он встретил кое-кого из своих товарищей (т.е. некоторых товарищей).

В других случаях *кое-* может употребляться тогда, когда говорящий не хочет называть вещи своими именами. Это может быть по двум причинам: или это неуместно, или говорящий не хочет, чтобы об этом узнали другие. Например:

Мне еще нужно кое-что сделать, я не могу пойти с вами (говорящий не сообщает, что собирается делать потому, что или это неуместно, или считает, что это собеседника не интересует).

Таким образом, с семантической точки зрения, местоимения с частицами *-то*, *-либо*, *-нибудь*, *кое-* выражают разные степени неопределенности. В одних случаях абсолютная неопределенность относится как к говорящему, так и к собеседнику (местоимения с *-либо*, *-нибудь*), в других случаях существует некоторая доля определенности или по отношению к говорящему (местоимения с *кое-*) или по отношению к собеседнику (местоимения с *-то*). Наглядно это можно изобразить в следующей таблице: (см. Таблицу 1) (Тошович, 1988).

При изучении русского языка как иностранного неопределенные местоимения с



частицами *-то, -либо, -нибудь, кое-* для многих хорватских студентов представляют значительные трудности, потому что в хорватском языке отсутствуют специальные формы местоимений, отражающие частичную или полную неопределенность. При анализе ряда учебников русской грамматики, написанных авторитетными хорватскими и сербскими русистами, мы пришли к выводу, что наиболее точными эквивалентами русских неопределенных местоимений с частицами *-то, -либо, -нибудь, кое-* являются следующие хорватские местоимения:

1. *Кто-то – netko; что-то – nešto; какой-то – neki, nekakav; чей-то – nečiji; где-то – negdje; куда-то – nekuda, negdje; откуда-то – odnekud; когда-то – nekad, ranije; как-то – nekako.*
2. *Кто-либо/нибудь – tko god, bilo tko, ma tko, tko ti drago; что-либо/нибудь – štogod, bilo što, ma što, što ti drago; какой-либо/нибудь – nekakav, kakav bilo, kakav god, ma kakav; чей-либо/нибудь – nečiji, ma čiji, bilo čiji.*
3. *Кое-кто – pokoji, netko, ovaj i onaj; кое-что – ponešto, nešto, štošta, štogod, ovo i ono; кое-какой – poneki, pokoji, nekakav, kojekakav.*

Примеры: *Я видел, что отец с кем-то разговаривает. – Vidio sam da otac s nekim razgovara. Какая-то девочка тебя спрашивает. – Neka te djevojka traži. Расскажите что-нибудь интересное. – Ispričajte štogod zanimljivo. Дайте мне какую-нибудь книгу. – Dajte mi bilo kakvu knjigu. Кое-кто из моих друзей уже уехал. – Pokoji od mojih prijatelja već je oputovao. Кое-где снег уже таял. – Ponegdje se snijeg već topio. (Тошовић, 1988)*

Местоимения как особый грамматический класс слов не имеют собственных морфологических признаков. Они заимствуют эти признаки у тех частей речи, с которыми соотносятся в процессе речи.

Неопределенные местоимения-существительные не имеют морфологической категории р о д а. Местоимения с компонентом *кто* синтаксически (т. е. в соединении с формой согласуемого слова или глагола-сказуемого в прошедшем времени и сослагательном наклонении) ведут себя как существительные мужского рода, а местоимения с компонентом *что* – так же, как существительные среднего рода:

1) *Настала ночь; в телеге темной Огня никто не разложил, Никто под крышею подъемной До утра сном не опочил* (Пушкин); *У Ростовых всегда по воскресеньям обедал кое-кто из близких знакомых* (Л. Толстой);

2) *Не раз испытал я нечто чудесное* (Бунин); *Прыгнув в дыру, волчиха упала передними лапами и грудью на что-то мягкое и теплое, должно быть на барана, и в это время в хлеву что-то вдруг завизжало, залаяло и залилось тонким, подвывающим голосом* (Чехов).

П р и м е ч а н и е. Местоимения *кто-нибудь, кто-либо* и *кто-то* при указании на лицо женского пола в не строго нормированной речи допускают определяющее слово в форме женского рода или координацию с формой женского рода прошедшего времени

и сослагательного наклонения глагола-сказуемого: *Б ы л а л и к т о-н и б у д ь и з в а с , х о т ь о д н а , д о в о л ь н а с в о е й с у д ь б о й ?* (разговорная речь)

Как и местоимения *кто, что*, неопределенные местоимения противопоставлены друг другу по признаку *л и ч н о с т и / н е л и ч н о с т и*. Это противопоставление выражено рядами слов во всей совокупности их форм. Слова, образующие один ряд и обозначающие лицо (реже – вообще живое существо), – *кто-нибудь, кто-то, кто-либо, кое-кто, некто, никто, некого* – противопоставлены словам другого ряда, обозначающим предмет и (редко: местоимения *что-то* и *нечто*) живое существо: *что-нибудь, что-то, что-либо, кое-что, нечто, ничто, нечего*.

Местоимения с компонентом *что* не выражают противопоставления по числу и имеют значение единичности: *что-то непонятное, нечто странное, ничто человеческое мне не чуждо*. Местоимения с компонентом *кто* преимущественно выражают единичность, но в отдельных случаях допускают синтаксическое указание на нескольких лиц: *И никто, страшись Зевеса, Из богинь или богов Навещать его не смели, Бога лиры и свирели* (Пушкин); *По средам у ней собираются кое-кто из старых знакомых* (Гончаров); *Кой-кому, очень немногим интересующимся, стало известно по каким-то слухам, что Настасья Филипповна на другой же день после Екатерингофа бежала* (Достоевский).

Категория падежа у неопределенных местоимений выражается рядами падежных форм с теми же флексиями (как по фонемному составу, так и по орфографическому виду), что и у падежных форм местоимений *кто* и *что*. Изменения основ в падежных формах также полностью совпадают: **кто** – *кт-о-нибудь, кое-кт-о, ни-кт-о*; **что** – *чт-о-нибудь, кое-чт-о, ничт-о*; **кого** – *к-ого-нибудь, кое-к-ого, ник-ого*; **чего** – *нич-его, ч-его-нибудь, кое-ч-его*; **кому** – *ник-о-му; чему* – *нич-ему*. Склонение неопределенных местоимений с компонентами **кто** и **что** различно: у местоимений с компонентом **кто** совпадают флексии родительного и винительного падежей; у местоимений с компонентом **что** – флексии именительного и винительного падежей.

Все местоимения, за исключением отрицательного *некого, нечего*, имеют неподвижное ударение на флексии. Так и неопределенные местоимения: *кто-то* (*к-ого-то, к-ому-то, к-ого-то, к-ем-то, о к-ом-то*), *что-нибудь* (*ч-его-нибудь, ч-ему-нибудь, ч-ем-нибудь, о ч-ем-нибудь*), *кое-кто* (*кое-к-ого, кое-к-ому, кое-к-ого, кое-к-ем, кое о к-ом*); Префикс *кое-* может иметь побочное ударение: *к`оe с кем*.

Следует также сказать несколько слов о тех наречиях, в которых частицы *-то, -либо, -нибудь, кое-* не могут рассматриваться отдельно; они образуют единое смысловое целое со словом, к которому относятся. Вот эти наречия:

1. **кое-как** и **как-нибудь** употребляются в значении „небрежно”
Он всё делает как-нибудь. Если напишите кое-как, вам придется переписывать.
2. **кое-как** имеет ещё значение „с трудом, еле-еле”
Мне нездоровилось, я кое-как дошел до дома и лег в постель.



3. *как-то* значит „однажды”
Как-то сижу я дома, и вдруг звонок.



4. *как-нибудь* - наречие времени, в отличие от *когда-нибудь*, имеет более конкретное значение, означает более определенный срок. Обычно, когда русские приглашают в гости и не назначают точно день встречи, говорят: „*Заходите как-нибудь.*” – „*Спасибо, как-нибудь зайду.*” Невежливо сказать *когда-нибудь*. Употребляя *как-нибудь*, вы подчеркиваете, что вы все-таки собираетесь найти время, чтобы это сделать. – *Когда же вы сделаете это?* – *Успеется, когда-нибудь сделаем.* Значит, дело затянется надолго.

Таблица 1.

	Местоимения с	Абсолютная неопределенность	Относительная неопределенность	
			Может быть, говорящий знает	Может быть, собеседник знает
1.	<i>-то</i>	-	-	+
2.	<i>-нибудь</i>	+	-	-
3.	<i>-либо</i>	+	-	-
4.	<i>кое-</i>	-	+	-

БИБЛИОГРАФИЯ

- *Грамматика русского языка.* (1960). П/р В.В. Виноградова. Т.1. Москва: Издательство Академии наук СССР.
- Marojević, Radmilo. (1983). *Gramatika ruskog jezika.* Beograd: Zavod za udžbenike i nastavna pomagala.
- Poljanec, R. F. (1964). Pregled gramatike ruskoga jezika. Zagreb: „Školska knjiga”.
- Пулькина, И.М., Захава-Некрасова, Е.Б. (1977). *Учебник русского языка.* Москва: Издательство „Русский язык”.
- *Современный русский язык.* (1976). П/р Д.Э. Розенталя. Часть 1. Москва: Высшая школа.
- Tošović, Branko. (1988). *Ruska gramatika.* Sarajevo: „Svjetlost” OOUR Zavod za udžbenike i nastavna pomagala.

RUSSIAN INDEFINITE PRONOUNS WITH PARTICLES -ТО, -ЛИБО, -НИБУДЬ, КОЕ-

Summary

The article deals with the indefinite pronouns in the Russian language made with the particles *-то, -либо, -нибудь, кое-*. The topic was elected for lack of equivalents of such pronouns in Croatian, that's why it is difficult for the Croatian students to study Russian indefinite pronouns. A short overview of the basic meanings of the pronouns is done, much attention is paid to the semantic difference between the particles, besides several versions of the translation of the Russian indefinite pronouns to the Croatian language is given. Moreover, we've described the ways of expression of morphological categories in the indefinite pronouns.

Key words: an indefinite pronoun, absolutely and relatively indefinite pronouns, prepositional and postpositional use, a morphological category.

RUSKE NEODREĐENE ZAMJENICE S ČESTICAMA -ТО, -ЛИБО, -НИБУДЬ, КОЕ-

Sažetak

Ovaj članak se bavi neodređenim zamjenicama u ruskom jeziku koje se tvore uz pomoć čestica *-то, -либо, -нибудь, кое-*. U nastavi ruskoga kao stranog jezika ova tema izaziva dosta poteškoća zbog odsutnosti posebnih oblika za izražavanje djelomične i potpune neodređenosti u hrvatskom jeziku. U članku se daje kratak pregled osnovnih značenja zamjenica, obraća se pozornost na semantičku razliku u pojedinim česticama, nude se prijevodne inačice zamjenica na hrvatski jezik. Osim toga, opisuju se načini izražavanja morfoloških kategorija u neodređenim zamjenicama. Na kraju se navode primjeri za priloge koji s istim česticama tvore jedinstvenu cjelinu i imaju jedinstveno leksičko značenje.

Ključne riječi: neodređena zamjenica, apsolutna neodređenost, relativna neodređenost, prepozicija, postpozicija, morfološka kategorija.

